

النشاطات العلمية لقسم الترجمة /كلية الآداب / جامعة البصرة/
للعام الدراسي 2024-2025

2- الحلقات النقاشية

ت	الحلقة النقاشية	عنوان الحلقة النقاشية	العدد والتاريخ	المكان والزمان
1	حلقة نقاشية المحاضر: أ.د. كاظم خلف العلي	Launching a Translation Quotations Book	407 في 2024/9/19	جامعة البصرة/كلية الآداب- قاعة المؤتمرات في 2024/11/11
2	حلقة نقاشية المحاضر: سارة أزر ناجي	An Evaluation of Translating Legal Documents with a Special Reference to Commercial Texts at Basrah Federal Appeal Court	1244/35/7 في 2025/2/27	جامعة البصرة/كلية الآداب- قسم الترجمة في 2025/4/10
3	حلقة نقاشية المحاضر: رغد سعدون وادي	An Evaluation of the Translators Preface in English into Arabic Literary Translation	1501/35/7 في 2025/3/11	جامعة البصرة/كلية الآداب- قسم الترجمة في 2025/5/30
4	حلقة نقاشية المحاضر: حسين علي خضير	Investigating the Variation of Competence in Human and Machine Translation: A Benchmark Study	846/35/7 في 2025/2/10	جامعة البصرة/كلية الآداب- قسم الترجمة في 2025/4/28
5	حلقة نقاشية المحاضر: تبارك جاسم حاشوش	The Impact of Culture on Translating Legal Documents in Iraq	846/35/7 في 2025/2/10	جامعة البصرة/كلية الآداب- قسم

الترجمة في 2025/4/20				
جامعة البصرة/كلية الآداب- قسم الترجمة في 2025/3/10	846/35/7 في 2025/2/10	The Politics of Indivisibility in the Self-Translation of Trauma Discourse: Sinan Antoon's <i>the Corpse Washer</i> as Case Study	حلقة نقاشية المحاضر: افنان هاني مهدي	6
قسم الترجمة، كلية الآداب، جامعة البصرة 2025/3/10	3341/18/7 في 2025/6/18	تقديم العراق في الإعلام الغربي عبر المنصات المتعددة الوسائط ودور الترجمة في الماضي والحاضر	الحلقة النقاشية الاولى لتجمع إيبارو المشرف: أ.زينب سامي حول المحاضر: م.م. تمارا حسين مهدي - طلبة قسم الترجمة	7
قسم الترجمة، كلية الآداب، جامعة البصرة 2025/3/27	3341/18/7 في 2025/6/18	من أحلام لأفلام: الصور النمطية للعراق في سينما الغرب ودور المترجمين العراقيين	الحلقة النقاشية الثانية لتجمع إيبارو المشرف: أ.زينب سامي حول المحاضر: م.م. تمارا حسين مهدي طلبة قسم الترجمة	8
جامعة البصرة/كلية الآداب 2025/1/8	6/7/7 في 2025/1/5	الكتابة الأكاديمية والمنصات العلمية	حلقة نقاشية - م.د. مقداد عبد الإمام عبود	9
اونلاين /جامعة البصرة 2025/1/22	6/7/7 في 2025/1/5	الفرق بين النشر المحلي والدولي للبحوث العلمية	حلقة نقاشية - م.د. مقداد عبد الإمام عبود	10
مقر اتحاد الادباء والكتف في البصرة - نظران 2025/5/17	بلا	الترجمة القانونية وضمان الجودة	حلقة نقاشية ا.م.د. عبد السلام عبد المجيد م. احمد فالح ربيع	11
جامعة البصرة/كلية	١٠٠٢٥ في ١٦/١٢/٢٠٢٥	How to Enhance English Language	حلقة نقاشية تفاعلية مع المركز الدولي اللبناني للتدريب والتطوير	12

الأدب- قاعة الجاحظ 2025/2/25		Skills for Career Success? كيفية تعزيز مهارات اللغة الانكليزية لتحقيق النجاح المهني		
اونلاين في 2024/9/16	بلا	Digital archiving " " and "American Psychological Association (APA)	حلقة نقاشية - م.د. مقداد عبد الإمام عبود	13

جامعة البصرة

الندوات

ت	الندوة	عنوان الندوة	العدد والتاريخ	المكان والزمان
1	ندوة بالتعاون مع شركة نפט البصرة	عمل المترجم في شركة نפט البصرة EST 2002	72473 في 2025/7/24	شركة نفط البصرة في 2025/7/24
2	ندوة بالتعاون مع شركة نפט الجنوب/ المحاضرون: - أ.د. جاسم خليفة سلطان - أ.د. كاظم خلف علي - أ.م.د. عبد السلام عبد المجيد - م. أحمد فالح ربيع	الاحتفاء بيوم الترجمة العالمي	م 1 ع 92757/282/3 في 2025/9/24	شركة نفط البصرة/المركز الثقافي النفطي 2024/9/30
3	ندوة مشتركة مع منتدى الأدب الثقافي	القصة القصيرة والترجمة للقصص والروائي محمد خضير	بلا	جامعة البصرة/كلية الأدب- قاعة الفرزدق في 2024/11/9
4	ندوة توعوية المحاضر: م.د. عبد الجليل مهدي	مخاطر المخدرات على المجتمع: التوعية والمعالجات	1626/35/7 في 2025/3/18	جامعة البصرة/كلية الأدب- قاعة الجاحظ في 2025/3/27

5	ندوة توعوية مدير الجلسة: أ. زينب سامي حول المحاضر: م. د. عبد الجليل مهدي	اللازم في انضباط سلوكيات الطالب الجامعي	1545/35/7 في 2025/3/12	جامعة البصرة/كلية الأدب- قاعة الجاحظ في 2025/3/26
6	ندوة علمية/ المحاضرون: - أ. م. د. محمد عبد الزهرة - م. د. أفانين عبد الواحد - م. د. نادية عبد الرضا - م. د. أياد محمد جبار - م. أحمد فاخر مجيد	الذكاء الاصطناعي والتربية: إعادة تعريف المستقبل النظرية والتطبيق	927/35/7 في 2025/2/13	جامعة البصرة/كلية الأدب- قاعة الأدب الكبرى في 2025/2/24
7	ندوة / المحاضرون: - أ. د. كاظم خلف علي - أ. م. د. عبد السلام عبد المجيد - أ. م. د. جواد كاظم - أ. م. هاشم كطع لازم	يوم الترجمة العالمي EST 2002	بلا	مقر اتحاد الأدباء والكتاب في البصرة - نظران 2024/9/28
8	ندوة علمية بالتعاون مع بوابة الاحداث العلمية بمشاركة: م. م. لمياء رشيد ماجد	جدوى استخدام ادوات الذكاء الاصطناعي في البحث العلمي	بلا	اونلاين من 20- 2024/9/22
9	ندوة علمية بالتعاون مع بوابة الاحداث العلمية بمشاركة: م. م. لمياء رشيد ماجد	كيف ترفع مؤشر H- index وتزيد من ابحاثك العلمية؟	بلا	اونلاين في 2025/3/25
10	ندوة علمية بالتعاون مع جامعة كركوك / كلية التربية للعلوم الإنسانية بمشاركة: م. م. شهد رحيم مكطوف	Crossing Boundaries: Interdisciplinary Linguistic Studies	980/47/7 2025/4/29	اونلاين في 2025/4/23
11	ندوة مشتركة مع القاص والروائي محمد خضير	القصة القصيرة وطقوس الترجمة	بلا	قاعة الفرزدق - قسم الترجمة/ كلية الأدب/ جامعة البصرة في 2024/11/9

4 الدورات

ت	الدورة	عنوان الدورة	العدد والتاريخ	المكان والزمان
1	دورة تدريبية (اساسيات الصحة والسلامة المهنية) المدرّبون: - أ. زينب سامي حول - السيد محمد فرحان جباري	سوق العمل/ مدخل في مجال الصحة والسلامة	907/35/7 في 2025/2/12	جامعة البصرة/كلية الآداب- قاعة المؤتمرات من 2025/2/2 الى 2025/2/23
2	دورة تدريبية (اساسيات الصحة والسلامة المهنية) المدرّبون: - أ. زينب سامي حول - السيد محمد فرحان جباري	توعية مكافحة الحريق	907/35/7 في 2025/2/12	جامعة البصرة/كلية الآداب- قاعة المؤتمرات من 2025/2/2 الى 2025/2/23
3	دورة تدريبية (اساسيات 1) المدرّبون: - أ. زينب سامي حول - السيد محمد فرحان جباري لصحة والسلامة المهنية)	معايير الاوشا	907/35/7 في 2025/2/12	جامعة البصرة/كلية الآداب- قاعة المؤتمرات من 2025/2/2 الى 2025/2/23
4	دورة تدريبية (اساسيات الصحة والسلامة المهنية) المدرّبون: - أ. زينب سامي حول - السيدة سحر الياسري	التحكم في المستندات	907/35/7 في 2025/2/12	جامعة البصرة/كلية الآداب- قاعة المؤتمرات من 2025/2/2 الى 2025/2/23
5	دورة تدريبية م.م. شهد رحيم مكطوف	Modern Trends in Linguistics and Literature	48/63/7 في 2025/5/29	جامعة تكريت مركز التعليم المستمر شعبة التطوير -21 2025/5/23

6	دورة تدريبية (اساسيات الصحة والسلامة المهنية) المدربون: - أ. زينب سامي حول - السيدة سحر الياسري	إدارة المشاريع في الحقول النفطية	907/35/7 في 2025/2/12	جامعة البصرة/كلية الآداب- قاعة المؤتمرات من 2/2 الى 2025/2/23
7	دورة تدريبية - أ. زينب سامي حول - أ.م.د. عبد السلام عبد المجيد - م.د. مقداد عبد الإمام - م.د. رقية صبيح - م.م. شهد رحيم	دورة المحادثة العامة: تعلم انكليزي	272/35/7 في 2025/1/14	جامعة البصرة/كلية الآداب- قاعة المؤتمرات من 1/16 الى 2025/2/21
8	دورة تدريبية المشرف: أ. زينب سامي حول المحاضر: م.د. رقية صبيح خلف	مهارات استخدام مايكروسوفت وورد لتنقيح ومراجعة النصوص القانونية	5370/35/7 في 2024/11/12	جامعة البصرة/كلية الآداب- قاعة الجاحظ في 2024/11/14

قسم الترجمة

ورش العمل

ت	ورش العمل	عنوان ورش العمل	العدد والتاريخ	المكان والزمان
1	ورشة تعريفية - زينب سامي حول - أ.د. رقية صبيح خلف	A Workshop on Application for The Higher Education in Iraq: Requirements and Process المتطلبات الاساسية للتقديم للدراسات العليا داخل العراق المتطلبات والآلية	2976/35/7 في 2025/5/27	جامعة البصرة/كلية الآداب- قاعة الجاحظ في 2025/5/5
2	ورشة تدريبية مشتركة مع جامعة الشرق الاوسط - أ.د. رقية صبيح خلف - د. نرمين الشرمان (جامعة الشرق الأوسط/الأردن)	ترجمة المواقع الالكترونية والألعاب	166 في 2025/4/24	كلية الآداب - قسم الترجمة في 2025/5/7 اونلاين/ قاعة الدراسات العليا

3	ورشة تدريبية تفاعلية - م.م. استبرق علي مهدي طلبة المرحلة الثالثة	تناولت موضوع المقارنة بين النص المسرحي لـ "She Stoops to Conquer" (تمكنت) وبين الفلم السينمائي المقتبس منه	بلا	جامعة البصرة/كلية الأدب- قاعة الجاحظ 2025/5/13
4	ورشة تدريبية تفاعلية - م.م. استبرق علي مهدي	التحليل الادبي في ظل العصر الرقمي : مقارنة بين التحليل الادبي للعقل البشري والذكاء الاصطناعي	1016/35/7 في 2025/2/18	جامعة البصرة/كلية الأدب- قاعة الجاحظ في ٢٥ - ٢٧ / ٢٠٢٥ / ٢
5	ورشة عمل علمية المشرف العام: أ.زينب سامي حول المحاضر: م.م. شهد رحيم مكطوف	الخيال العلمي في فلم الاخود The Gorge	1544/35/7 في 2025/3/12	جامعة البصرة/كلية الأدب- قاعة الجاحظ في 2025/3/25
6	ورشة تدريبية المشرف العام: أ.زينب سامي حول المحاضر: م.م. شهد رحيم مكطوف	التحليل النصي لمسلسل لعبة الحبار	1072/35/7 في 2025/2/20	جامعة البصرة/كلية الأدب - قاعة الجاحظ في 2025/2/26
7	المشاركة في ورشة عمل توعوية	نظام ادارة البيئة والطاقة	1738/2/7 في 2025/1/23	جامعة البصرة/كلية الأدب- 2025/1/16
8	ورشة تدريبية بالتعاون مع رابطة لوتس الثقافية	الكتابة المسرحية	201/35/7 في 2025/1/14	جامعة البصرة/كلية الأدب- قاعة اختبار الايلتس الورقي من 1/14 الى 2025/1/16
9	ورشة عمل علمية	نشاط مسرحي لتشجيع العمل الجماعي	5782/35/7	جامعة البصرة/كلية الأدب 2024/12/22

10	ورشة عمل علمية - أ.د. جاسم خليفة سلطان - أ. زينب سامي حول - أ.د. رقية صبيح خلف	الخبرة في الترجمة في زمن العصر الرقمي	4535/209/7 في 2024/10/8	جامعة البصرة/كلية الآداب- قاعة الجاحظ في 2024/10/15
11	ورشة عمل علمية المشرف العام: أ. زينب سامي حول المحاضر: م.م. شهد رحيم مكطوف	اللغة الفارسية بين التعليم والثقافة	4155/35/7 في 2024/10/28	جامعة البصرة/كلية الآداب- قاعة المؤتمرات في 2024/10/30
12	ورشة عمل طلابية المشرف العام: أ. زينب سامي حول المحاضر: م.م. شهد رحيم مكطوف	تمثيل رواية الشيخ والبحر	بلا	جامعة البصرة/كلية الآداب- قاعة الجاحظ
13	ورشة عمل تعليمية مشاركة مع مدرسة (المجتبى) الأهلية	تعريف الطلبة على قسم الترجمة	بلا	كلية الآداب – قسم الترجمة في 2025/2/24
14	ورشة عمل طلابية المشرف العام: أ. زينب سامي حول المحاضر: م.م. استبرق علي مهدي	تمثيل مسرحية القيصر	5850/35/7 في 2024/12/3	جامعة البصرة/كلية الآداب- قاعة الجاحظ في 2024/12/12
15	ورشة تفاعلية - م.م. استبرق علي مهدي طلبة المرحلة الثالثة	عرض بوسترات توضيحية إبداعية لروايتي "مزرعة الحيوانات" لجورج أورويل و"العجوز والبحر" لإرنست همنغواي.	بلا	كلية الآداب – في أروقة قسم الترجمة 2025/5/13
16	ورشة تفاعلية - م.م. استبرق علي مهدي طلبة المرحلة الثالثة	إنتاج فيلم قصير مقتبس من مشهد مؤثر في مسرحية "كلهم ابنائي" (All My Sons) للكتاب آرثر ميلر.	بلا	جامعة البصرة/كلية الآداب- قاعة الجاحظ 2025/5/13

٦. المؤتمرات

ت	المؤتمر	عنوان المؤتمر	العدد والتاريخ	المكان والزمان
1	مؤتمر قسم الترجمة العلمي السنوي الرابع/ رئاسة المؤتمر أ.زينب سامي حول (رئيس قسم الترجمة)	تأثير الذكاء الاصطناعي في دراسات الترجمة واللسانيات والادب	1483/18/7 في 2025/3/11	جامعة البصرة/كلية الآداب/ قاعة الآداب الكبرى (المسرح) -13 2025/4/14
2	المؤتمر العلمي السنوي الاول لطلبة الدراسات العليا/ في قسم الترجمة 2025/2024 رئاسة المؤتمر أ.زينب سامي حول (رئيس قسم الترجمة)	الدراسات العليا في الترجمة: رؤى مستقبلية	72/18/7 في 2025/4/17	جامعة البصرة/كلية الآداب- قاعة المؤتمرات 2025/5/15
3	المؤتمر العلمي السنوي الخامس بمشاركة أ.د. جاسم خليفة سلطان	مناقشة مشاريع تخرج طلبة كلية الآداب	2366/15/7 في 2025/4/27	جامعة البصرة/كلية الآداب- 2025/5/15
4	مؤتمر تدريبي/ أ.د. جاسم خليفة سلطان وطلبة المرحلة الرابعة	المؤتمر التدريبي الاول للترجمة الشفوية لطلبة المرحلة الرابعة	39/35/7 في 2025/1/7	جامعة البصرة/كلية الآداب- قاعة الجاحظ في 2024/12/1
5	مؤتمر الترجمة الدولي بمشاركة أ.د. رقية صبيح خلف	مؤتمر الترجمة الدولي في الشارقة	3815/17/7 في 2025/2/17	الجامعة الامريكية في الامارات العربية -19 2025/2/20
6	المؤتمر العلمي الدولي الرابع للعلوم الاجتماعية والانسانية والصرفة -م.م.شهد رحيم مكطوف	دور البحث العلمي في تعزيز التكامل بين العلوم	بلا	جامعة قم المقدسة -21 2025/4/23

7- النتائج العلمية

نوع النتاج / دار النشر	العنوان	المؤلف/المترجم	ت
تأليف/ دار الوضاح للنشر	الترجمة عبر الثقافات	أ.م.د. عبد السلام عبد المجيد سيف الدين	1
تأليف/ دار اليوسف للطباعة و النشر	A Guide To The Basics Of Translation	أ.م.د. عبد السلام عبد المجيد سيف الدين	2
ترجمة/ دار اليوسف للطباعة و النشر	Tense Forms in Arabic Language	مشارك: - أ.م.د. جواد كاظم جابر - أ.م.د. ظاهر جعفر خزل - أ.م.د. عبد الأمير حسين	3
تأليف/ مؤسسة ابجد للترجمة والنشر والتوزيع	كيف تصبح مترجماً؟	أ.د. كاظم خلف العلي	4
تأليف/ مؤسسة ابجد للترجمة والنشر والتوزيع	اقتباسات ترجمية	أ.د. كاظم خلف العلي	5
تأليف/ مؤسسة ابجد للترجمة والنشر والتوزيع	مقالات في الترجمة	أ.د. كاظم خلف العلي	6
تأليف/ مؤسسة ابجد للترجمة والنشر والتوزيع	منظرو الترجمة الاوائل	أ.د. كاظم خلف العلي	7
تأليف وترجمة/ مؤسسة ابجد للترجمة والنشر والتوزيع	نعوم جومسكي : اقتباسات في اللغة والسياسة	أ.د. كاظم خلف العلي	8
تأليف/ مؤسسة ابجد للترجمة والنشر والتوزيع	حصاد السنين: مقالات في تدريس الترجمة	مشارك: - أ.د. كاظم خلف العلي - د. احلام حال-	9
تأليف/ السامر للترجمة والنشر والتوزيع	Translation Theorists and Theories	مشارك: - أ.د. كاظم خلف العلي - د. مهدي الغزالي-	10
ترجمة/ اتحاد الادباء والكتّاب في البصرة	Basri Pomes Translated into English	مشارك: - أ.د. كاظم خلف العلي - د. رمضان مهمل سدخان-	11

8- محاضرات أساتذة القسم الاثرائية

📌 مادة الترجمة العلمية

- 1 <https://www.youtube.com/watch?v=G-V3hT5qfRw>
- 2 <https://youtu.be/H9DnEfHqUc?si=C0gEwirxHfr9JrqW>
- 3 <https://youtu.be/eS-CN eOheo?si=sVFdNHQaTcTnnjgO>

- 4 <https://youtu.be/G-V3hT5qfRw?si=zEsKSq-89764VHlr>
- 5 <https://youtu.be/G-V3hT5qfRw?si=aiAORfntsUptgZe>
- 6 <https://youtu.be/E6GDv2-q3Lg?si=FR1pb-BUx-BWibfr>

📌 مادة نظريات الترجمة

- 7 <https://youtu.be/vBAUo5zaYp8?si=BG1ZR0H9hfN1lawp>
- 8 <https://youtu.be/WQsTfSjvlsW?si=L2GquTRZwpvIWh19>
- 9 <https://youtu.be/NzbHQg51xVg?si=3PmSS5sYYCedrtdJ>
- 10 <https://youtu.be/VyeaXlpUkfM?si=5XURzPDtoRKUM8Vr>
- 11 <https://youtu.be/0exPadbF52k?si=EXnctOMkXLHPgFYY>
- 12 <https://youtu.be/38fbeMhCqP0?si=1-V1p-YYjxu1UdHr>
- 13 <https://youtu.be/6DmfHFOpaal?si=blczFaiwfAtNYbll>
- 14 <https://youtu.be/vBAUo5zaYp8?si=m6PQrAmr94-vCSKX>

📌 مادة الترجمة القانونية

- 15 <https://youtu.be/tQEb56q4hf0?si=CpThffL4WqQUA5bR>
- 16 <https://youtu.be/75Byibrta5M?si=cNoCieFPwYgPSwmz>
- 17 <https://youtu.be/75Byibrta5M?si=STk6t4rtPNGfu1LP>
- 18 <https://youtu.be/75Byibrta5M?si=N1Q2fGK6ycDXw8Tr>

📌 مادة المسرحية

- 19 <https://youtu.be/zDcabBmcYSY?si=pCS31RDPEC6VVYxD>
- 20 https://youtu.be/E_QxD0VRiZM?si=1mdNZXuInrDGt1iL
- 21 <https://youtu.be/ihFLXVxLXIA?si=Hys47Xbwja0bjemg>
- 22 https://youtu.be/GGzXH_s_1aU?si=5X5OxBP6bIECB13H

📌 مادة الترجمة الى اللغة العربية

- 23 <https://www.youtube.com/watch?v=PbilPRA37B4>
- 24 <https://www.youtube.com/watch?v=hwoBA1Zg6rg>
- 25 <https://www.youtube.com/watch?v=NeS8BC3Y6Ks>
- 26 <https://youtu.be/PbilPRA37B4?si=p1nxJpNx9nfxDLJK>
- 27 <https://youtu.be/Ak9LXy48IR4?si=mFg3wx19FK6ncCmw>
- 28 https://youtu.be/ch7JktQDM_4?si=u37wredCax23AVoL
- 29 https://youtu.be/uwRNkE_Gdqs?si=ifazzKGddic5RxJy

✚ مادة الترجمة الى اللغة الانكليزية

- 30 <https://youtu.be/tl505jPXul?si=Mfin7lxK-4gL795n>
- 31 https://youtu.be/1Gqs4N1OQQQ?si=vKr9E_ZJ_Yam-bWf
- 32 <https://youtu.be/-WQa7VttNlg?si=LO7RYMgWJsh4-Zcl>
- 33 https://youtu.be/Z30Z_m9awE?si=SbbnKrUUfMQuYFDc
- 34 <https://youtu.be/OUPqoU2hfo?si=bqHIUz2cmGVD1JQK>

✚ مادة الرواية

- 35 <https://youtu.be/JRxV2-clkZs?si=oL4PIYHI-UmCQ-nl>
- 36 https://youtu.be/oyOo96lJls8?si=8_QzHdfh7oYqlS06
- 37 https://youtu.be/agj9iGQ-JMc?si=B_IBOM_Pwt6SdDBc
- 38 <https://youtu.be/s0f-NyHfhcs?si=86qgc21tCh8GO9d>
- 39 <https://youtu.be/xEcra0tqkUw?si=s78VITtQzTWEbPbP>
- 40 https://youtu.be/yJo2fqXqsel?si=AGeBGHB_YKHvDcCY
- 41 https://youtu.be/CQhmsMKZDSc?si=PhFSqOpX_Ww2Noxt
- 42 <https://youtu.be/CQhmsMKZDSc?si=SSVX7od8WZxDqSz6>

✚ مادة مهارات التحدث

- 43 <https://youtu.be/KnQCKWWg5JA?si=t-Bq03dm0zsHp9D>
- 44 <https://youtu.be/75WxnXOIFxE?si=j8g7dfng3SzRQ-Px>
- 45 <https://youtu.be/z96R2Le3LxA?si=XJTVW4DRSN4DqX3h>
- 46 https://youtu.be/3xcc5owb2Dg?si=7e6wZ-xOX9el_1lx
- 47 <https://youtu.be/EpcOPXXkk5Y?si=TA2YrBLryqwEVu0V>
- 48 <https://youtu.be/uYCvkjdf-yk?si=1CXsGVR8wBxQ7eJl>

✚ مادة اللغة

- 49 <https://www.youtube.com/watch?v=VZR-qLDlyAY>
- 50 https://www.youtube.com/watch?v=uPJ3ccJ0_GA
- 51 <https://www.youtube.com/watch?v=oAyEJYNYdo>
- 52 <https://www.youtube.com/watch?v=kPECOLYCZwo>
- 53 <https://www.youtube.com/watch?v=kg8eBVLG7Kc>
- 54 <https://www.youtube.com/watch?v=pSMjeAppFNA>
- 55 <https://www.youtube.com/watch?v=zg832qPKemY>
- 56 <https://www.youtube.com/watch?v=ROBTg6eiCUM>
- 57 <https://www.youtube.com/watch?v=fESVuRbGB28>
- 58 <https://www.youtube.com/watch?v=Z9lswVjMZal>
- 59 <https://www.youtube.com/watch?v=mDgWJIGuRTI>
- 60 <https://www.youtube.com/watch?v=39QM2P26-1w>
- 61 <https://www.youtube.com/watch?v=leuwBaHxWbs>
- 62 <https://www.youtube.com/watch?v=o5uZ2Kgddo>
- 63 <https://www.youtube.com/watch?v=Hyvc5AH2of4>
- 64 <https://www.youtube.com/watch?v=cPtaFMluFyl>
- 65 <https://www.youtube.com/watch?v=fpbwPGI9GCI>

- 66 <https://www.youtube.com/watch?v=PAgYCD3tcs0>
67 <https://www.youtube.com/watch?v=k7yf2VgEXNM>
68 <https://www.youtube.com/watch?v=5JRJgzZxC3c>
69 https://www.youtube.com/watch?v=gPIRj9Ot5_M
70 <https://www.youtube.com/watch?v=hduvBL7vusY>

✚ مادة الترجمة الاعلامية

- 71 <https://www.youtube.com/watch?v=E91DvwPK9Xo>
72 <https://www.youtube.com/watch?v=i01llu09TeU>
73 https://www.youtube.com/watch?v=p79mxh_3g8I
74 https://www.youtube.com/watch?v=j3ZoUzDv_M0
75 <https://www.youtube.com/watch?v=o2nChqeQObI>
76 <https://www.youtube.com/watch?v=El5sjWLzJcg>
77 <https://www.youtube.com/watch?v=hxcGA3DKxx0>
78 <https://www.youtube.com/watch?v=0GP8mQ-LhG8>
79 https://www.youtube.com/watch?v=FpQtD_2vEIA
80 https://www.youtube.com/watch?v=J0_AqWQwfFE
81 <https://www.youtube.com/watch?v=o8lfg3ng8Xs>
82 <https://www.youtube.com/watch?v=xJbV9nVof1s>
83 <https://www.youtube.com/watch?v=Qc1HqXKVLg0>
84 <https://www.youtube.com/watch?v=5xWnEyXavIU>
85 <https://www.youtube.com/watch?v=jCgAUNDivq8>
86 <https://www.youtube.com/watch?v=ANJpdaNqaJ8>
87 <https://www.youtube.com/watch?v=zDcabBmcYSY>
88 <https://www.youtube.com/watch?v=3xcc5owb2Dg>
89 <https://www.youtube.com/watch?v=EpcOPXXkk5Y>
90 <https://www.youtube.com/watch?v=uYCvkIdf-yk>
91 <https://www.youtube.com/watch?v=KnOckWWg5JA>
92 <https://www.youtube.com/watch?v=75WxnxlOfxE>
93 <https://www.youtube.com/watch?v=z96R2Le3LxA>

✚ مادة التلفظ

- 94 <https://www.youtube.com/watch?v=KYy1IXvTVuU>
95 <https://www.youtube.com/watch?v=s4iDMkzYZ3Q>
96 <https://www.youtube.com/watch?v=UpBrJWhURsl>
97 <https://www.youtube.com/watch?v=GGzYgTzVEPo>
98 https://www.youtube.com/watch?v=a8E_pbBIAIM
99 <https://www.youtube.com/watch?v=vIAbTND84CA>
100 <https://www.youtube.com/watch?v=lgP1Fw1JVzg>
101 https://www.youtube.com/watch?v=lpXm_mz2EBA
102 <https://www.youtube.com/watch?v=OIY73StpinY>
103 <https://www.youtube.com/watch?v=Uu6E8zFt-o8>
104 <https://www.youtube.com/watch?v=eNEIDeB2Dxc>

105 <https://www.youtube.com/watch?v=MnG55YQyZls>

106 <https://www.youtube.com/watch?v=Tfmlis5w4hY>

📌 مادة طرائق البحث

107 <https://www.youtube.com/watch?v=STXMF1KF2bE>

108 <https://youtu.be/7QWU7wTWIr4?si=CRz18XfZWwXeq2Ri>

109 <https://www.youtube.com/watch?v=yFtjdx7DmZQ>

110 <https://www.youtube.com/watch?v=7QWU7wTWIr4>

٩ الاعمال التطوعية وخدمة المجتمع

ت	العمل / الخدمة المجتمعية	العدد والتاريخ	الزمان والمكان
1	زيارة ميدانية	5186/35/7 في 2024/11/6	مركز امراض الدم الوراثية في 2024/11/16
2	التبرع ب(25) كتاب الى مكتبة القسم	6268/16/7 في 2024/12/23	كلية الآداب- قسم الترجمة
3	زيارة دار الدولة للأيتام وتقديم الهدايا لهم	1850/4/7 في 2025/4/6	دار الدولة لرعاية البراعم في 2025/4/7
4	جمع التبرعات من الاساتذة والموظفين والطلبة وصرفها للمتغربين	1554/18/7 في 2025/3/13	كلية الآداب- قسم الترجمة
5	جمع التبرعات من الاساتذة والموظفين والطلبة وصرفها لتجهيز السلة الرمضانية لمن يستحقها	1549/18/7 في 2025/3/13	كلية الآداب- قسم الترجمة
6	تبرع رئيس القسم (أ.زينب سامي حول) بمبلغ مالي لتجميل اروقة ومداخل القسم	1390/35/7 في 2025/3/6	كلية الآداب- قسم الترجمة
7	إقامة مهرجان شعري لقادة النصر وسوق خيرى	475/18/7 في 2025/1/23	كلية الآداب- قاعة الآداب الكبرى (المسرح) في 2025/1/27
8	حفل تأبيني بمناسبة استشهاد الامام علي (ع)	1546/35/7 في 2025/3/12	كلية الآداب- قاعة الآداب الكبرى (المسرح) في 2025/3/23
9	حملة وقاية المجتمع الجامعي من أفة المخدرات بالتعاون مع وحدة الارشاد والتوجيه النفسي	1460/35/7 في 2025/3/10	كلية الآداب/ قسم الترجمة/ اروقة القسم في 2025/3/17

10	اقامة محفل بمناسبة ولادة الامام الحسن (ع)	1503/35/7 في 2025/3/11	كلية الآداب- قاعة الآداب الكبرى (المسرح) في 2025/3/19
11	الاشراف على حملة لتنظيف اروقة القسم في اوقات مختلفة من العام	1390/35/7 في 2025/3/6	كلية الآداب- قسم الترجمة
12	معرض للكتب المنهجية الدراسية للطلبة المتعافين في القسم	1390/35/7 في 2025/2/11	كلية الآداب- قسم الترجمة
13	(تقديم مسرحية هاملت)/ رئاسة لجنة المسرح أ:زينب سامي حول/ الإعداد والإخراج م. د. سامر عبد الكريم ناصر/ لجنة المسرح الطلابي في الكلية لقسمي الترجمة واللغة الانكليزية/ تنسيق الموسيقى والمؤثرات الصوتية السيد مهدي مؤيد	5646/18/7 في 2024/11/26	كلية الآداب- قاعة الآداب الكبرى (المسرح) 2025/4/28
14	مرسم قسم الترجمة بمناسبة احتفالات ذكرى تأسيس جامعة البصرة	271/35/7 في 2025/1/14	كلية الآداب/ جامعة البصرة/ في أروقة القسم
15	مسابقة الرسم الحر (قسم النشاطات الطلابية) مشترك مع الأقسام الأخرى	1453/16/7 في 2025/3/10	جامعة البصرة/ حدائق كلية القانون
16	الفريق التطوعي من الطلبة للأعمال التطوعية مع طلبة الكلية	1784/18/7 في 2025/3/25	اماكن واوقات متفرقة
17	بازار مشترك مع الأقسام الأخرى بعنوان (الوصول الى السلام)	534/35/7 في 2025/1/27	وحدة الارشاد التربوي والتوجيه النفسي في الكلية
18	المشاركون في المسابقة العلمية (التحدي) مع الأقسام الأخرى في الكلية	924/7/3 في 2025/2/12	كلية الآداب/ جامعة البصرة/ قاعة الآداب الكبرى (المسرح)
19	نشاط ديني بعنوان (ولادة الأعمار الثلاثة): تزيين القسم وتوزيع الأحاديث النبوية والادعية الدينية في شهر شعبان المبارك	386/35/7 في 2025/1/20	كلية الآداب/ جامعة البصرة/ في أروقة قسم الترجمة

أ. زينب سامي حول
رئيس قسم الترجمة
2025/8/20

